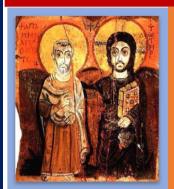
Palm Sunday April 5th, 2020

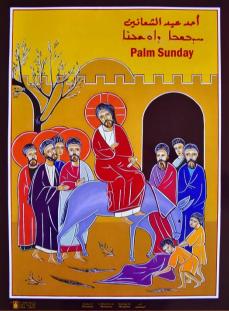
# صبارة الجائلة

أحد السّعانين ٥ نيسان ٢٠٢٠

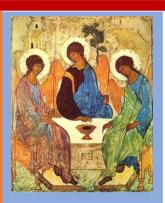




جماعة إخوة يسوع الفادي الرُّهبانيَّة تنده الله تكتك تنعمد كنه تنك



لا تخافي يا بِنتَ صهيون. هوذا مَلكُك يأتَ إليك



روح السّيِّد الرَّبِّ عليَّ الرَّبِّ عليَّ الربُّ مَسَحَني وأرسَلني لأُبشِرَ وأرسَلني لأُبشِرَ الفُقراء...

(أشعيا ١٦/١؛ لوقا ١٨/٤)

مُبْعَم كُوُل مُبْعَم مُلكَ مُبَعَم لَلْ مُبْعَم لَلْ مُبْعَم لَلْ مُبْعَم لَلْ مُبْعَم لَلْ مُبْعِم مَلِين مرات مُنَى آلْمَافِم حَكَى مُنَى مُوه وَفُهُ مَكِم مُنَى مُدَّى لَا مُبَعَم مَكَى وَرِكُمُ مُكَالِم مُكَالِم مُكَا مُود مُلكُ مُن مُحَدِّم مُحَدَّم مُحَدِّم مُحْدَّم مُحْدِينًا مُحْدِم مُحْدَّم مُحْدِينًا مُحْدِم مُحْدَّم مُحْدَّم مُحْدَّم مُحْدِينًا مُحْدِم مُحْدِينًا مُحْدِم مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدَّم مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدَّم مُحْدَّم مُحْدَّم مُحْدَّم مُحْدَّم مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدًا مُحْدًا مُحْدًا مُحْدًا مُحْدَّم مُحْدًا مُحْدً

قُدُّوسٌ أَنتَ يا الله، قُدُّوسٌ أَنتَ يا قَوي، قُدُّوسٌ أَنتَ يا مَنْ لا يَموت، إرحمنا (3 مرات). رَبَّنا إرحَمنا. رَبَّنا إلْمَانا. أشفِقْ عَلينا وارحَمنا، رَبَّنا إقبَلْ خِدمَتَنا وَصَلواتِنا وارحَمنا. المَجدُ لَكَ يا رَجاءَنا إلى الأبد. آمين.

أبانا الآزي في السموات

صلاة الابتداء: يا رَبّنا يَسوع، هلمَّ وادخُل قَلبَنا واطرُد عَنّا الخوفَ والشّك. وأضئ فينا سِراجَ الإيهان، فنُبصِرَ بَهاءَ وجهِ الله ونخطو واثقينَ مُدركينَ أنّ طَريقَ الجُلجُلة سيقودُنا إلى القيامة. آمين.

### The Reading from the Bible

Zechariah 9:9 - 17

St. Paul Letter to the Romans (11: 13 - 21).

Brothers, Now I am speaking to you Gentiles. Inasmuch then as I am the apostle to the Gentiles, I glory in my ministry in order to make my race jealous and thus save some of them. For if their rejection is the reconciliation of the world, what will their acceptance be but life from the dead? If the first fruits are holy, so is the whole batch of dough; and if the root is holy, so are the branches. But if some of the branches were broken off, and you, a wild olive shoot, were grafted in their place and have come to share in the rich root of the olive tree, do not boast against the branches. If you do boast, consider that you do not support the root; the root supports you. Indeed, you will say, "Branches were broken off so that I might be grafted in." That is so. They were broken off because of unbelief, but you are there because of faith. So do not become haughty, but stand in awe. For if God did not spare the natural branches, [perhaps] he will not spare you either.

#### The Gospel of St. John 12: 12 - 22

On the next day, when the great crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took palm branches and went out to meet him, and cried out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, [even] the king of Israel." Jesus found an ass and sat upon it, as is written: "Fear no more, O daughter Zion; see, your king comes, seated upon an ass's colt." His disciples did not understand this at first, but when Jesus had been glorified they remembered that these things were written about him and that they had done this for him. So, the crowd that was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from death continued to testify. This was [also] why the crowd went to meet him, because they heard that he had done this sign. So, the Pharisees said to one another, "You see that you are gaining nothing. Look, the whole world has gone after him." The Coming of Jesus' Hour. Now there were some Greeks among those who had come up to worship at the feast. They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and asked him, "Sir, we would like to see Jesus." Philip went and told Andrew; then Andrew and Philip went and told Jesus.

#### إنجيل القديس يوحنا (١٢: ١٢ 🗆 ٢٢)

وفي الغدِ سمِعَ الجمعُ الكثيرُ الذّي جاءَ إلى العيدِ أَنَّ يسوعَ آتٍ إلى أُورشليم. فحَهَلوا سَعَفَ النَخْل. وخرَجوا إلى لِقائه. وكانو يَصيحونَ ويقولون: أُشَعْنا. مُباركٌ الآتي باسمِ الربّ. مَلِكُ إسرائيل. وإنَّ يسوعَ وجَدَ جحشًا. فَرَكَبِهُ كما هو مكتوبٌ: لا تخافي يا بِنتَ صِهيون. هوذا مَلِكُكِ يأْتي إليكِ راكِبًا على جَحشٍ آبنِ أتان. وهذا لم يَفهَمْهُ تلاميذُهُ في ذلك الوقت. ولكن لمّا تَمجَّدَ يسوع ذكرَ تلاميذُهُ أَنَّ هذو كانَتُ مَكتوبةً عنه وأنَّها هي نفسها صَنَعوها له وكان الجمعُ الذّي معه يشهَدُ بأنّه دعا لَعازَرَ من القبرِ وأقامَهُ من بينِ الأَمواتِ. ولِهذا خَرَجَتْ إلى لِقائِهِ جُموعٌ كثيرةٌ. لأَنّهم سمِعوا أنّه كانَ قد صَنَعَ تلكَ الآيَة. فقال الفريسيّون بعضُهم لبعض: أَتَرُونَ أَنْكم لا تُربَحونَ شيئًا. هوذا العالمُ كلُّهُ قد تَبِعَهُ. وكانَ قومٌ منَ الأُمَمّيينَ قد صعِدوا ليَسجُدوا في العيد. هؤلاءِ دَنَوا من فيليبُسَ الذّي من بيتَ صيدا الجليل وسألوه وقالوا له: يا سيّد. نُريدُ أَن نرى يسوع. فذهبَ فيليبُس وقالَ لأَندراوس. وأندراوس وفيليّبُس قالا ليسوع.

### المزمور ٢/٧٢-٧ (يُرتَّل أو يُردّد بين جوقين)

- \*\* فَيَقضِيَ بِالبِرِّ لِشَعبِكَ / وبِالإنصافِ لِوُضعائِكَ.
- \*\* وُضعاءُ الشَّعب يُنصِفُهم / وبَنو الهَساكين يُخَلِّصُهُم.
- \*\* يَنزِلُ كَالهَطَر على العُشْب / وكالرَّذاذِ الَّذي يَسْقي الأَرض.
  - \*\* و\* ولَكَ التَّسبيحُ يا الله.
- \* أَللَّهُمَّ هَبِ لِلمَلِكَ حُكمَكَ / ولآبنِ المَلِكِ عَدلَكَ.
  - \* لِتَحمل الجبالُ لِلشَّعبِ سَلامًا / والتِّلالُ برًّا
- \* يَبقى تَحتَ الشَّمس والقَمَر / مِن جيل إلى جيل.
- \* البرُّ في أَيامِهِ يُزهِر / والسَّلامُ يَعُمُّ إلى أَن يَزولَ القَمَرِ

#### Psalm 72: 2-7

- \*O God give your judgment to the king / your justice to the king's son.
- \*\*That he may govern your people with justice / your oppressed with right judgment.
- \*That the mountains may yield their bounty for the people / and the hills great abundance.
- \*\*That he may defend the oppressed among the people / save the children of the poor and crush the oppressor.
- \*May they fear you with the sun / and before the moon, through all generations.
- \*\*May he be like rain coming down upon the fields / like showers watering the earth.
- \*That abundance may flourish in his days / great bounty, till the moon be no more.

### تأمُّل في الهزمور

ابنُ الهَلِكِ يَقضي بالبرِّ والعَدلِ لِشعبهِ، عَهدُهُ هو عَهدُ السَّلام، السَّلام الّذي يَبحثُ عَنهُ الجَهيع، إنّه سلامُ القَلب. أن نَجعَلَ عَرشَكَ يا رَبّ في قلوبنا يَعني أنّنا عَرفنا طَريقَ السَّلام الحقيقيّ الّذي لا يَنتَزعه مِنّا أحد.

## ترتيلة شعب المسيح

١. شَـعبُ الهَسـيحِ بهـذا اليـومِ مسـرورُ
جِنْنـا نُبشِ رَكُم بالفِصـحِ والنُّـورِ
٢. عِيـدُ السَّـعانين قَـدْ زَادَتْ مَحاسِـنْهُ
عَـن كُـلِّ عيـدٍ أتـى فـي الكُتـب مَسـطورِ
٣. قُومـوا أبنـاءَ الهسـيحِ وانهضـوا فَرحـا
بحَهْـل أغصـانِكُم وامضـوا إلـى الطَّـور

قراءة من آباء الكنيسة: أعطني أن أُحدِّثَ عنك ، لا لأحُدّكَ ، يا مَنْ لاحدَّ له ، بل لأُبشِرّ سامعيَّ بأنّك لا تُدرَك. هب لي كلامًا يصِفُ جَمالَ اِتِّضاعِكَ. مِنَ المركبةِ إلى جحشٍ وضيعٍ آبنِ أتان ، أنزَلكَ حُبُّكَ ، فَمَن يَحكي حكايتَك؟ بدل جوقٍ كروبينَ لا يُستقصى ، طافَتْ بكَ رَكوبَةٌ وَضيعةٌ في أرضِنا فكيفَ أوفيك؟ فكيفَ يُحدِّثُ بقِصَتِكَ مُحدِّثٌ؟ وفي أي مكاني يُحدِّثُ عنكَ الفمُ إن حدَّث؟

#### إستَجِبْ يا رَبّ.

طلبات: لِنقِف كُلُّنا وبأصواتٍ خاشعة نُجيبُ قائلين:

أُدخل يا رَبّ نفوسَنا ونوِّرها بنورِكَ ، فيَتَبَدّد كُلُّ ظلامٍ ، وليملُك حُبُّك وسلامُكَ قلوبُنا ، إليكَ نُصلّي. إستَجِبْ يا رَبّ.

هَلُـــمَّ يــــا رَبِّ وادخُـــل عوائلنـــا وأنعِشــها بســـلامِكَ فتُنشِـــدَ لَــكَ هوشــعنا ، الليكَ نُصلّي.

إجعَلنا يا رَبّ ، نَتأمّل تواضُعَك ودخولَكَ على جَحشٍ وأنت الإله ، فنَسلُكَ في حياتِنا متواضعين ، المتحبّ يا رَبّ. إليكَ نُصلّي.

رتبة السَّلام: بالصّوم نُشارِك الله والإنسان بِخُبزِنا وَوَقتِنا ، ولا يَكتَمِل هذا المعنى إلاّ عِندما نُعلِنُ إرادَة الخير والحُبّ لإخوتِنا ، لِذلِكَ نَتبادَل السَّلام بِمَحبّة.

يَتبادل أفراد العائِلة السَّلام فيما بينهم وهم يرتِّلون ترتيلة السّلام:

(فليُصالِح بَعضُنا بَعضًا ، المسيحُ صالَحنا مع الله ، فليُصالِح بَعضُنا بعضًا ) **Conclusion with the Lord's Prayer** 

هذه الصلوات مأخوذة من كتاب صلاة العائلة الذي يحوي على صلوات الآحاد والأعياد والقديسين بحسب طقس الكنيسة السريانية الأنطاكية الكاثوليكية - الجزء الأول — الناشر رهبان إخوة يسوع الفادي — العراق — بغديدا ٢٠١٩